

## ■ PACIFIC ENGAGEMENT

*“Ko au e he tautahi; Ko au e he vaega tāua eō te lalolagi. E faka-hoa e au ma oku tupuna, na mea tau te Atua, te fenua, te tai ma te lagi. Ko au e hē he tino tautahi, auā e felau fakatahi oku tofi (an inheritance) ma toku kaiga, toku pitonuku ma toku atunuku. Ko au eō to matou kaiga, ko toku kaigā foki eā aku. Ko au e ā to matou pitonuku, ko tomatou pitonuku foki eā aku. Ko au eā toku atunuku, ko toku atunuku foki eā aku. Ko te vaega tāua tenā o aku.”*

– Tui Atua Tupua Tamasese Ta’isi Efi, Samoan Head of State



**ASB Community Trust**

*Te Kaitiaki Putea o Tamaki o Tai Tokerau*

supported by **ASB**



Graduation by John Bailey. Copyright, Auckland Festival of Photography



**Talofa lava, Malo e lelei, Ni sa bula vinaka, Kia orana,  
Taloha ni, Fakaalofa lahi atu, Fakatalofa atu, Kia ora**

# **Galulue fakatahi: ASB Community Trust ma nā Pahefika komiuniti**

**Ko te ASB Community Trust kua fakatūgia he kikilaga muamua tenei ke hapoti ai na fakalapopotoga a Pahefika I Aukilani ma kogā-fenua o Northland.**



# ASB Community Trust and Pacific Communities: Working together

Ko te ASB Community Trust kua fakatāuagia te lagolago tutuha o mafutaga a Pahefika ke mautinoa ko alatou polokalame e kitea ma fakataunuku ai na manakoga o mafutaga a Pahefika.

Ka mafai ke taunuku i ni fonotaga a te ASB Community Trust ma na komiuniti a te Pahefika, e auala mai to matou fakalogo pe niā ni mea e ono fehoahoani atu ai te trust ma hapoti kilatou. Ko te fetufaaki o ki tatau i enei fono ka mafai ai oi fakatoka ni Fuafuaga Pahefika mo te ASB Community Trust.

Ko ienei foki fonotaga, ko ni avanoaga mo komiuniti ke fakalogo ai ki te ASB Community Trust mo na itū e hapoti nei i te taimi nei.

## Ko ai ki matou?

Ko te ASB Community Trust ko he fakalapotopotoga tūtautahi e fakatupegia ma hapoti na galuega a ni vaega e hēai pelofiti i Aukilani ma Northland.

Na fakavae mai te fakatauga o ana hea mai te faletupe ko te ASB, ko na fakatupega a te Trust kua tali \$700 miliona mai te taimi na fakavae ai 1988. Ko ta matou kikilagā ke hikitia tutuha ma fakatamaokaiga na hohaiete i Aukilani ma Northland.

E maua ienei fakatupega, kafai he fakalapotopotoga kua he hohaiete lehitala (incorporated society) pe kohe he trust fakatupe (charitable trust) i Aukilani ma Northland ma maua uma na vaega e manakomia e te Trust.

## Heā tā mātou e fai

E fakatupe e kimatou na poloteki ma fakalapotopotoga e:

- Fakaitiitia te mativa ma te hē tagolima
- Puipuia te hikohikomaga
- Taupau na mea tāua mai te kaloā
- Hapoti na poto fakapitoa ma tū ma aganuku
- Fakamalohia na fakafiafiaga ma takaloga
- Fakalauefa na ikuga o akoakoga
- Fakalauega na ikuga o te olamalōlō
- Fakalauega na ikuga o fakatahiga

For more information on the types of projects and organisations that we fund please call Grants Advisor Peter Stowers on (09) 360 0291, freephone 0800 272878, email [Pacific@ASBCommunityTrust.org.nz](mailto:Pacific@ASBCommunityTrust.org.nz) or visit our website: [www.ASBCommunityTrust.org.nz](http://www.ASBCommunityTrust.org.nz)

# ASB Community Trust Peleni Katoa mo te 2008-2012

Ko ta matou peleni katoa e fakamautū uma ai a matou galuega i te va o te 2008 ma te 2012. Ni fakamoemoega e autū ki na filifiliga kua fuafuagia e te Trust.

## Te matou kikilaga

“Ke hikitia te tamaokaiga o tagata uma i tenei koga, mai te fakaavanoaga tatau, tufa tutuha, ma fakahoa tonu na koloa iēneī kua maua na taofia mo tupulaga o nei ma taeao kae ke maua ni vaega tutuha o augā-tupulaga.”

## Ko te matou fekau

Ka fehoahoani te Trust oi hikitia te tutuha ma te fakakoloagia o hohaiete i Aukilani ma Northland i te hapotiga o ni potopotoga ma ni manatu fakatū:

- Galulue fakatahi pe ko tagata lauaitale o to tatau koga ke fakailoa na itū tau fiafiaga, ke iloa na akoakoga ma manakoga o komiuniti, ke fakalauefa te tutuha i te va o ni vaega ma fakataigole te mativa i ni polokalame o akoakoga fou, fiafiaga ma olaga lelei ma te gali.
- Ke unaki ia tagatā-nuku ke mafai oi mataala ma opoi i nā hohaiete i te auai i na mea-fai a te komiuniti, poto fakapitoa ma aganuku, ma takaloga ma fakafiafiaga.
- Ke fakalauefa te lelei katoatoa o te koga o hikohikomaga.
- Ke taupau na kogā-fenua, nofoaga ma na fale ma ietahi mea-taulima e ofoofogia i na tū ma talaaga.

## Te kautū o te Trust mo komiuniti Pahefika:

- Faitatala ma galulue fakatahi ma fakalapotopotoga Pahefika i o tatou koga ke mautinoa ko na polokame ma na fakatinoga a te Trust e aloā te holo manuia ai o na komiuniti.
- Fehoahoani ma hapoti na fakalapotopotoga e galulue fakatahi pe ko na komiuniti ke fakailoa na manakoga ma na mea tāua e fofou kiei.
- Fehoahoani ma hapoti na politeki e fakatāua ma fakamalohia na ikuga e matuā aogā mo te ōlaga o tagata Pahefika i na polokalame fakafiafiaga fou ma akoakoga fou.
- Hiki te tulaga o te iloa e Komuniti Pahefika te ASB Community Trust.

# Te Olaola o Komuniti Pahefika

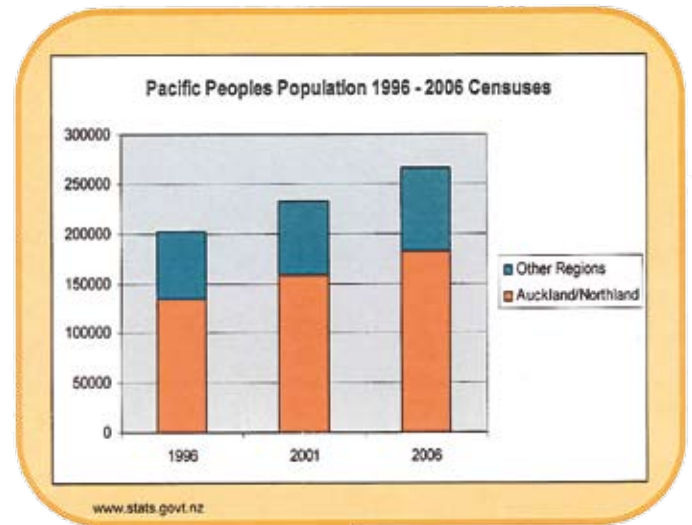
Ko tagata Pahefika na faimalaga mai ki Niu Hila kua ova nei i te lua tupulaga. Ko te huiga o faimalagaga ma te hula mai o tino fanau i Niu Hila tupulaga a te Pahefika, ko tona uiga ko tagata Pahefika e tatau ke fakatautau ki he aganuku tahuhiui, ka koi taumafai ke taofi mau ki a latou tū ma aganuku tāua.

Ko te talaaga o tagata Pahefika i Niu Hila e tau lele ki tua o te hefuluiva henetuli i te vaitaimi o na Taua a te Lalolagi, i te malaga maiga oi hakili galuega. Ko te omamai o Pahefika Ailani na matuā tokalahi ona ko Niu Hila ma ana atiakega, gaohiga o koloa I falefaigaluega na manakomia ai ni leipa tokalahi, kaemaihi lava na falefaigaluega ma te gaohiga o koloa i Aukilani, Ueligitone, Hamilton ma Dunedin.

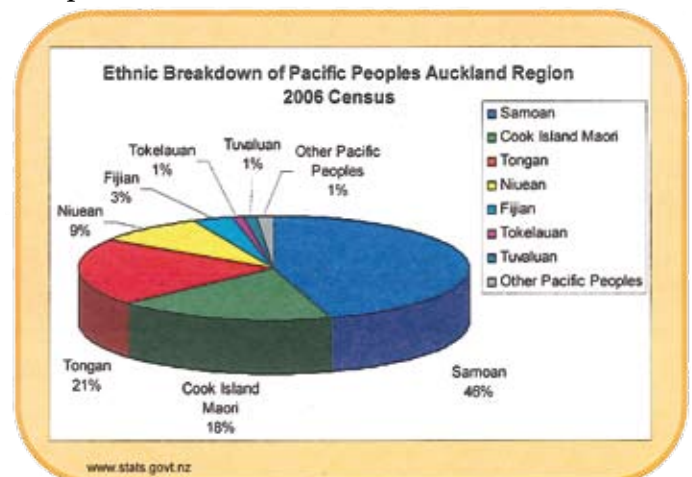
I te kamataga o te 1980, na vave te tupu o te numela o na tino Pahefika i Niu Hila. I te faitauga (Census) 1996, ko te numela o na tino Pahefika i NiuHila kua hili atu i te 202,000 toetiti maua ai te ono pahene o te aofaiga o tagata-nuku o Niu Hila. I te tauhaga 2006, ko te aofai o te numera o tagata Pahefika i Niu Hila kua 226,000 ma maua ai 6.6 pahene o te aofai o tagata o Niu Hila. Kalafa I e fakamatala ai te olaola o komuniti Pahefika i Niu Hila talu mai te tauhaga 1996.

*Ko te numela o tagata Aukilani ma Northland e i lalo malie o te 1.5 miliona e ova i te tahi vae tolu o te numela o tagata Niu Hila. He pahene maualuga (68%) o tagata Niu Hila Pahefika kua kavea ia Aukilani ma Northland ma olatou nofoaga.*

Graph 1



Graph 2



# Taku mai heā te mafaufau koe

## kimatou e fia fakalogo atu

Ko te Trust e fofou ke fakavae he peleni Pahefika ke mafai ai oi fakataunuku na manakoga o komiuniti a Pahefika. Ke fehoahoani mai ke mafaia tenei mea e fofou kimatou ke fakalogo atu mai na Komiuniti a Pahefika. E talia e kimatou ni manatu na ni mafaufauga mai na komiuniti a Pahefika ka fehoahoani lahi ki te fakalauefaga o galuega fakalapopotoga a Pahefika i o tatou koga.

Ka faia ni fonotaga a te ASB Community Trust ma komiuniti a Pahefika ia Apelila ma Me 2010, e mafai ai ke fakalogo pe heā te fofou kiei na komiuniti ke hapoti ma fehoahoani malohi atu ai te Trust.

Niā ni au fakahoaga ma kimatou ienei fonotaga ka aogā ke fakavae ai he Peleni Pahefika mo te ASB Community Trust.

### Ko te aogā o na fono ke hakili ai he:

- Heā te lahi o te iloa e na Komiuniti Pahefika o te Trust
- Heā te potomahani o Komiuniti Pahefika ki na fakatupega a te Trust.
- Heā moni na manakoga ma fakatauaga e mo komiuniti Pahefika
- Vēhea ona fakalauefa e te Trust ana galuega ma fakalapopotoga

Pahefika ke mafai ai oi fakaolaola te taunukuga o te ola fiafia ma akoakoga o alatou komiuniti.

## Fehokotaki ki matou

Kafai koe e fia iei i na fono ma na fakahoa ki te atiakega o ta tatou Peleni Pahefika, fakamolemole fehokotaki te tatou Fakatonu Fakatupe, Peter Stowers:

- Auckland (09) 360 0291
- Freephone 0800 272878
- Email: [Pacific@ASBCommunityTrust.org.nz](mailto:Pacific@ASBCommunityTrust.org.nz)
- Website: [www.ASBCommunityTrust.org.nz](http://www.ASBCommunityTrust.org.nz)

---

*“Ko te Trust kua fakamatala manino te mokomokoga ke ‘tali atu’ ki na mana -koga o komiuniti Pahefika, kaemaihe lava ki na tautuaga i loto o na mafutaga, ke fehoahoani ki te hini ko te hikitia ke tutuha ia manuia o na koga I Aukilani. Ka mautū ienei taumafaiga, kafai e iei he malamalamaga moni pe vēhea oi fuhia fakatahi ia komiuniti a Pahefika. I ni uiga faka-atunuku, ko na mafaufauga ke fakatino, ma fauhia ke ‘fakatau galulue’ te ‘va’ i loto o te Trust ma komiuniti a Pahefika.*”

*Ko te kalaga atu na ‘fono’ fakatatia ko he fakakupuga eā te Trust, ma e iei te aiā ki komiuniti a te Pahefika. Ko te taliagia e Pahefika komiuniti te tahi komiuniti e auala i ni faiga valevale faifaiepa e tukutonu ni maliliega ke mautū na tiute tatau o he tino ki he tahi tino, ko tenā la, ko te talia aloākia o he tino ki he tahi tino.”*

*– Wilmason Jensen , ASB Community Trust Trustee*

---



For further information contact: Peter Stowers, ASB Community Trust,  
50 Ponsonby Road, PO Box 68-048, Newton, Auckland 1145;  
Phone 09 360 0291 or freephone 0800 272 878;  
Email: [Pacific@asbcommunitytrust.org.nz](mailto:Pacific@asbcommunitytrust.org.nz)  
Web: [www.ASBCommunityTrust.org.nz](http://www.ASBCommunityTrust.org.nz)